

TABLE DES MATIERES

Avant-propos	3
Communications	
Jaakko AHOKAS: Sur l'étymologie contestée de certains mots familiers, argotiques ou dialectaux du français (occitan, franco-provençal, arabe)	5
Christina ANGELFORS: La parole paralysée – Une lecture du mode de narration dans "Les belles images" de Simone de Beauvoir	15
Inge BARTNING: L'interlangue française des apprenants universitaires suédois – aspects de l'accord du verbe	27
Luminița BEIU-PALADI: Mihai Eminescu et l'auteur des <i>Pensées sur divers sujets</i> : Johan Turesson Oxenstierna	39
Gerhard BOYSEN: <i>Maximus</i> dans les langues romanes	51
Karl Johan DANELL: Les synonymes AN-ANNEE – problème trivial insoluble?	59
Luigi DE ANNA: <i>Terminologia di carattere artico</i> in Emilio Salgari	69
Jean-Marc DEFAYS: Vocation pédagogique du discours comique	77
Hallvard DØRUM: Rôles thématiques et flexion verbale	89
Bernt ELGENIUS: Le congiunzioni concessive nell'italiano contemporaneo	101
Gunnel ENGWALL: Strindberg – traducteur français. Exemples extraits de <i>Créanciers</i>	113
Inger ENKVIST: Estudio de recepción de <i>Historia de Mayta</i> en traducción al inglés, al francés y al sueco	125
Olof ERIKSSON: Remarques sur la relative narrative en français	137
Mats FORSGREN: Les connecteurs concessifs au niveau infraphrastique: quelques résultats de l'exploitation du corpus informatisé d'Umeå-Uppsala-Stockholm	147
Finn FRANDBEN: Eléments pour une théorie du paratexte journalistique	159
Christina HELDNER: Remarques sur la quantification négative en français	173
Turid HENRIKSEN: Situations de communication et dialogues de manuels	185
Michael HERSLUND: Hyponymie et genericité	197
Marianne HOBÆK HAFF: Regard sur l'inversion finale	205
Juhani HÄRMÄ: Les constructions disloquées en ancien français: problèmes pragmatiques	215
Helena HÄYRYNEN: Choix du manuscrit de base en vue d'une édition critique du <i>Traité de conseil</i> de Guillaume Fillastre	227
Sergio INFANTE: La falsedad en <i>Yo el supremo</i>	239
Frede JENSEN: Sur les variations proportionnelles en galloroman médiéval	251
Kerstin JONASSON: Métaphores in absentia et lexicalisation des noms propres métaphoriques	261
Hanne KORZEN et Henning NØLKE: Projet pour une théorie des emplois du conditionnel	273
Hans KRONNING: Modalité et diachronie: du déontique à l'épistémique. L'évolution sémantique de <i>debere/devoir</i>	301

Britt-Marie KYLANDER: Le vocabulaire de Molière: la richesse lexicale	313
Jørn MOESTRUP: La figura del narratore nei romanzi di Elsa Morante	323
Annette MYRE: La alternancia: Unos ejemplos de Cela y un esquema.....	233
Iris MÄKINEN-SCHWANCK: Quelques marqueurs de la subjectivité du narrateur dans <i>La Chartreuse de Parme</i>	345
Pia MÄNTTARI: Scelte metodologiche nello studio della <i>Vita di Benvenuto Cellini</i>	357
Anne Ellerup NIELSEN: Analyse argumentative du discours de la publicité accessoire	367
Morten NØJGAARD: Quelques compléments adverbiaux polyphoniques en français	379
Michel OLSEN: Encore une fois: le drame bourgeois	393
Vagn OUTZEN: Le truchement de Robert Merle	405
Angel SAHUQUILLO: Huellas de Marcel Proust en la obra de García Lorca	417
Signe Marie SANNE: Interaktiv video i italienskundervisning. Prototype for grensesnitt og data	429
Aimo SAKARI: Carl Gustav Estlander, romaniste finlandais avant la lettre	435
Ingse SKATTUM: Problèmes de style dans l'épopée romancée: le cas du <i>Maître de la parole</i> de Camara Laye	449
Nils SOELBERG: Marcel Proust: A la recherche de quoi?	461
Palle SPORE: La structure du mot français	473
Elina SUOMELA-HÄRMÄ: Syntaxe et sémantique de l'adverbe italien <i>anzi</i>	483
Margareta SWÄRDENHEIM: Balzac et le mélodrame	495
Ingmar SÖHRMAN: Ebauche d'une description de l'usage des prépositions de direction et de position en sursilvain contemporain	507
René VERBRAEKEN: Propos lexicographiques d'un curieux passage chez Agrippa d'Aubigné	517
Olli VÄLIKANGAS: Syntaxe et sémantique des verbes français: apport de la linguistique contrastive	529

Tables rondes

Dimensions sémantiques et pragmatiques de la linguistique textuelle (Finn FRANDSEN et Henning NØLKE)	539
La narratologie (Michel OLSEN)	545
La narratologia (Luminița BEIU-PALADI).....	555
La traductologie (Jaakko A. AHOKAS).....	561
La traduction littéraire de l'espagnol (Inger ENKVIST)	563
Liste des auteurs et de leurs adresses	569